

**LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF
YUKON**

Second Session of the
Thirty-fourth Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE
LÉGISLATIVE DU
YUKON**

Deuxième session de la
Trente-quatrième Assemblée
législative

BILL NO. 12

**ACT TO AMEND THE
HOSPITAL ACT (2017)**

PROJET DE LOI N° 12

**LOI DE 2017 MODIFIANT LA
LOI SUR LES HÔPITAUX**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

ACT TO AMEND THE HOSPITAL ACT (2017)

EXPLANATORY NOTE

This enactment amends the *Hospital Act* to:

- change the composition of the board of trustees;
- authorize the board of trustees to make bylaws in relation to the competencies required of board members;
- require the Minister to consult with the appropriate municipal council and report the results of the consultation to the Commissioner in Executive Council before the appointment of a resident of Dawson City, Watson Lake or Whitehorse to the board;
- require the Commissioner in Executive Council to consider the suitability of the persons under consideration for appointment to the board;
- require the Commissioner in Executive Council to consider any advice received from the chair of the board as to which of the competencies identified in the bylaws would be most beneficial to the operations of the board at the time of a proposed appointment to the board; and
- provide for the transition from the board as composed before the amendments referred to above to the board as authorized to be composed after those amendments, including, to ensure that the work required of the board can continue during the process for appointing the new board, for the appointment on a temporary basis of any of the former members.

LOI DE 2017 MODIFIANT LA LOI SUR LES HÔPITAUX

NOTE EXPLICATIVE

Le présent texte modifie la *Loi sur les hôpitaux* comme suit :

- il modifie la composition du conseil d'administration;
- il autorise le conseil d'administration à prendre des règlements administratifs portant sur les compétences exigées des administrateurs;
- il exige que le ministre consulte le conseil municipal compétent et fasse rapport des résultats de cette consultation au commissaire en conseil exécutif avant que ce dernier ne nomme au conseil d'administration un résident de la Cité de Dawson, de Watson Lake ou de Whitehorse;
- il exige que le commissaire en conseil exécutif évalue les aptitudes des personnes proposées pour une nomination au conseil;
- il exige que le commissaire en conseil exécutif tienne compte de tout avis donné par le président du conseil sur la question des compétences identifiées dans les règlements administratifs qui seraient les plus avantageuses pour le fonctionnement du conseil au moment de la nomination proposée;
- il prévoit des dispositions transitoires portant sur le conseil, tel que composé avant les modifications mentionnées ci-dessus, et le conseil dont la composition est permise suite à ces modifications, notamment, pour que le travail requis du conseil puisse se poursuivre pendant le processus de nomination, de la nomination, de manière temporaire, de tout ancien administrateur.

BILL NO. 12

Thirty-fourth Legislative Assembly

Second Session

ACT TO AMEND THE HOSPITAL ACT (2017)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1 This Act amends the *Hospital Act*.

Section 3 amended

2 Subsection 3(3) is replaced with the following:

- (3) The board of trustees
 - (a) must make bylaws in relation to
 - (i) the matters described in subsection (1), and
 - (ii) the competencies required of board members; and
 - (b) may make bylaws in relation to the matters described in subsection (2).

(3.01) A bylaw does not come into force until it is approved by the Minister.

Section 5 amended

3 Subsections 5(1) to (3) are replaced with the following:

5(1) The board of trustees is to be composed of nine members appointed by the Commissioner in Executive Council, as follows:

PROJET DE LOI N° 12

Trente-quatrième Assemblée
législative

Deuxième session

LOI DE 2017 MODIFIANT LA LOI SUR LES HÔPITAUX

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 La présente loi modifie la *Loi sur les hôpitaux*.

Modification de l'article 3

2 Le paragraphe 3(3) est remplacé par ce qui suit :

- (3) Le conseil d'administration :
 - a) prend des règlements administratifs à l'égard
 - (i) des questions décrites au paragraphe (1),
 - (ii) des exigences en matière de compétence pour les administrateurs du conseil d'administration;
 - b) peut prendre des règlements administratifs à l'égard des questions décrites au paragraphe (2).

(3.01) Nul règlement administratif n'entre en vigueur sans l'approbation du ministre.

Modification de l'article 5

3 Les paragraphes 5(1) à (3) sont remplacés par ce qui suit :

5(1) Le conseil d'administration est composé de neuf administrateurs nommés par le commissaire en conseil exécutif comme suit :

(a) three members from persons nominated by

(i) one or more Yukon First Nations, or

(ii) the Council of Yukon First Nations;

(b) one member from persons nominated by the medical staff of the Corporation;

(c) four members from the public at large, including at least one resident of each of Dawson City, Watson Lake and Whitehorse; and

(d) one member from the public service of Yukon.

(2) Before a resident of Dawson City, Watson Lake or Whitehorse is appointed under paragraph (1)(c), the Minister shall consult with the appropriate municipal council and report to the Commissioner in Executive Council on the results of the consultation.

(3) If a group fails to make the nominations it is entitled to make under paragraph (1)(a) or (b), the Commissioner in Executive Council may appoint persons who are nominated by the Minister instead of by the group in question.

(3.01) Before making an appointment under subsection (1), the Commissioner in Executive Council shall

(a) consider the suitability of each of the persons under consideration for appointment, including their knowledge, experience and competence in respect of matters relevant to the operations of the board and the activities and programs of the Corporation; and

a) trois administrateurs choisis parmi les personnes proposées

(i) soit par une première nation du Yukon ou par plusieurs,

(ii) soit par le Conseil des premières nations du Yukon;

b) un administrateur choisi parmi les personnes proposées par le personnel médical de la Régie;

c) quatre administrateurs choisis parmi le public en général, dont au moins un résident de chacune des municipalités de Watson Lake, de Whitehorse et de la Cité de Dawson;

d) un administrateur choisi parmi les fonctionnaires du Yukon.

(2) Avant qu'un résident de la Cité de Dawson, de Watson Lake ou de Whitehorse ne soit nommé en vertu de l'alinéa (1)c), le ministre consulte le conseil municipal compétent et fait rapport des résultats de cette consultation au commissaire en conseil exécutif.

(3) Si un groupe fait défaut d'exercer son droit de proposer des personnes en vertu des alinéas (1)a) ou b), le commissaire en conseil exécutif peut nommer des personnes proposées par le ministre en lieu et place de ce groupe.

(3.01) Avant de procéder à une nomination en vertu du paragraphe (1), le commissaire en conseil exécutif doit :

a) évaluer les aptitudes de chaque personne proposée pour une nomination, notamment ses connaissances, son expérience et ses compétences à l'égard de toute question pertinente portant sur le fonctionnement du conseil ainsi que les activités et les programmes de la Régie;

(b) make a reasonable effort to ensure that the membership of the board reflects the cultural and gender diversity of Yukon.

(3.02) In considering the suitability of a person under paragraph (3.01)(a), the Commissioner in Executive Council may take into consideration

(a) any bylaw of the Corporation regarding required competencies of board members; and

(b) if there is a chair of the board at the time the suitability of the person is being considered, any advice from the chair as to which of the competencies identified in the bylaws would be most beneficial to the operations of the board at the time of the proposed appointment.

b) déployer des efforts raisonnables pour s'assurer que la composition du conseil reflète la diversité culturelle et de genre au Yukon.

(3.02) En évaluant les aptitudes d'une personne en vertu de l'alinéa (3.01)a), le commissaire en conseil exécutif peut prendre en compte :

a) tout règlement administratif de la Régie relativement aux compétences exigées des administrateurs du conseil;

b) si un président du conseil est en place lorsque les aptitudes de la personne sont à l'étude, tout avis donné par le président relativement à certaines des compétences identifiées dans les règlements administratifs qui seraient les plus avantageuses au fonctionnement du conseil au moment de la nomination proposée.

Section 6 amended

4 Paragraphs (a) and (b) of the definition "First Nations Health Services" in subsection 6(1) are replaced with the following:

(a) the First Nation Health Liaison program,

(b) the First Nation Child Life program,

Modification de l'article 6

4 Au paragraphe 6(1), les alinéas a) et b) de la définition « Services de santé des premières nations » sont remplacés par ce qui suit :

a) le programme de liaison pour la santé des premières nations;

b) le programme pour les soins à l'enfance des premières nations;

Section 32 repealed

5 Section 32 is repealed.

Transitional

6(1) In this section

"former provision" means section 5 of the *Hospital Act* as it read immediately before the coming into force of this Act; « *disposition antérieure* »;

Abrogation de l'article 32

5 L'article 32 est abrogé.

Dispositions transitoires

6(1) Les définitions suivantes s'appliquent au présent article :

« *disposition antérieure* » L'article 5 de la *Loi sur les hôpitaux* dans sa version antérieure immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente loi. "*former provision*"

"new provision" means section 5 of the *Hospital Act* as amended by section 3 of this Act. « nouvelle disposition »

(2) Despite the new provision and subject to this section, the Commissioner in Executive Council may appoint as a member of the board of trustees a person who, but for the coming into force of the new provision, would have been a member of the board of trustees as constituted under the former provision.

(3) The term of a member of the board of trustees appointed under subsection (2) ends when the Commissioner in Executive Council appoints a member under the new provision to replace the member appointed under subsection (2).

(4) Nothing in this section is to be read as limiting the power of the Commissioner in Executive Council to appoint a person under the new provision who was previously appointed under subsection (2).

« nouvelle disposition » L'article 5 de la *Loi sur les hôpitaux*, tel que modifié par l'article 3 de la présente loi. "new provision"

(2) Malgré la nouvelle disposition et sous réserve du présent article, le commissaire en conseil exécutif peut nommer à titre d'administrateur du conseil d'administration une personne qui, si ce n'était de l'entrée en vigueur de la nouvelle disposition, aurait été un administrateur du conseil d'administration tel que constitué sous la disposition antérieure.

(3) Le mandat d'un administrateur du conseil d'administration nommé en vertu du paragraphe (2) se termine lorsque le commissaire en conseil exécutif nomme un administrateur en vertu de la nouvelle disposition pour remplacer l'administrateur nommé en vertu du paragraphe (2).

(4) Le présent article ne porte pas atteinte au pouvoir du commissaire en conseil exécutif de nommer une personne en vertu de la nouvelle disposition qui avait déjà été nommée en vertu du paragraphe (2).
